

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 3:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zaczynamy znowu siebie samych polecać czy nie potrzebujemy jak niektórzy polecających listów do was lub od was polecających
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy znów zaczynamy polecać samych siebie?* Albo czy potrzebujemy, jak niektórzy, listów polecających do was lub od was?**(1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaczynamy znowu siebie samych polecać? Czy nie potrzebujemy jak niektórzy polecających listów do was lub od was?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zaczynamy znowu siebie samych polecać czy nie potrzebujemy jak niektórzy polecających listów do was lub od was polecających
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy znów samych siebie polecamy? A może potrzebujemy, jak niektórzy, listów polecających do was lub od was?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy znowu zaczynamy polecać samych siebie? Albo czy potrzebujemy, jak niektórzy, listów polecających do was albo od was?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Poczynamyż zasię zalecać samych siebie? czyli potrzebujemy, jako niektórzy, listów zalecających do was albo też listów zalecających od was?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Poczynamy zasię zalecać samych siebie? Abo czy potrzebujemy (jako niektórzy) listów zaletnych do was abo od was?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czyż ponownie zacniemy samych siebie polecać? Albo czy potrzebujemy, jak niektórzy, listów polecających do was lub od was?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy znowu zaczynamy polecać samych siebie? Alboż to potrzebujemy, jak niektórzy, listów polecających do was albo od was?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy raz jeszcze zaczynamy samych siebie polecać? Albo czy potrzebujemy, jak niektórzy, listów polecających do was lub od was?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czyż znowu zaczynamy samych siebie polecać? A może potrzebujemy - jak niektórzy - listów polecających do was lub od was?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Czy znowu zacniemy siebie samych polecać? Albo czy potrzebujemy jak niektórzy jakichś polecających listów do was lub od was?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Czy wobec tego znów od początku mamy poręczać sami za siebie? Czy, jak inni, potrzebujemy listów polecających do was lub od was?

1) <x>540 5:12</x>; <x>540 10:12</x>

2) <x>510 18:27</x>; <x>520 16:1</x>; <x>530 16:3</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy ponownie zaczynamy sami siebie polecać? Albo czy potrzebujemy, jak inni, listów polecających do was lub od was?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи починаємо знову самих себе представляти? Чи потребуємо, як деякі, доручальних послань до вас або від вас?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Znowu zaczynamy polecać samych siebie? Czy nie potrzebujemy, jak niektórzy, listów polecających do was, albo polecających od was?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Czy znów zaczynamy samych siebie zachwalać? A może - jak niektórzy - potrzebujemy listów polecających do was lub od was?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czyż znowu zaczynamy zalecać samych siebie? Albo czy może potrzebujemy, jak niektórzy ludzie, listów polecających dla was albo od was?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Czy będziemy teraz zachwalać samych siebie? Czy—podobnie jak inni—potrzebujemy listów polecających dla was lub od was?